

## Te U'j Stz'ib'en Pa'k Te Tit

### *Jun Limb'il*

<sup>1</sup> Wetz a'in Pa'k q'apo' wib' nkyin'aq'unan te Qtata Dios b'ix a'in jun tky'ixel Jesukrist. Inxik lajo' kxol kye aj joyome' tzan te Qtata Dios tzan tok kywit'b'a' kyk'u'j ti'j Jesukrist, b'ix tzan tel kyniky' byenech te tume'l b'an'ax iktza' te Qtata Dios tgan tzan qanq'in. <sup>2</sup> Te nini n'oken tzan tkaj lo'et jk'u'j ti'j jun qanq'in te jun-ele'x. Te Qtata Dios k'onti'l nnik'on, b'ix tetz, atx aj mina' tuq tqet tk'ulu' te twitz tx'o'tx', okaj tsi' tyol ti'j te ja qanq'inni, <sup>3</sup> b'ix yatzun aj tpon tyemp aj b'isu' tuq tetz titza', otk'uluj tzan tok cha'o' te tpakb'alil, txiklen npakb'a' aj nkaj tsi' wetz tzan nk'ulun iktza'x okaj tq'uma' te Qtata Dios aj koloyon qi'j.

<sup>4</sup> Ntons, wetz nqet ntz'ib'a' ja u'jni te yatz Tit.\* Yatz [naqe] jun b'an'ax nk'wa'al a'ich tzan tpaj wit'lik jk'u'j parej. Tzaj tsi'xwit te Qtata Dios b'ix te Kristo Jesus aj koloyon qi'j, jun nim b'an galan awajsik b'ix qetxwit chewsa' ak'u'j.

### *Te Tume'l Titza' Tzan Tb'et Jun Tijxjal Aj At Tajwalil Kxol Kye Qerman*

<sup>5</sup> Aj akaj nsi' tuj tkwentil Kret, ochkaj nsi' tzan tqet ak'ulu' te aj npaltin tuq tuj qaq'un txini, b'ix tzan kykaj asi' tuq tijxjal k'ulul kwent kye qerman ja'chq tuj kyaqil amaq' tzi, iktza'x txiklen nq'uma' yatz. <sup>6</sup> Ntons, te jun tijxjal aj at tajwalil

---

\* **1:4** 2Kor 8:23; Gal 2:3; 2Tim 4:10

kxol kye qerman a tgan tzan tb'et tuj tume'l, b'ix k'onti'l tidi' b'a'n tzan kyyolin ti'j. Ax cha jun txu'jel, b'ix kye tk'wa'al a tgan nkye'okslan ti'j Qajawil, b'ix okslone', b'ix nya'tx tzan nkyeb'et tuj tidi'chq nya'tx galan. <sup>7</sup> Jun tijxjal aj at tajwalil kxol kye qerman, tetz n'aq'unan tuj taq'un Qtata Dios. Astilji a tgan tzan tb'et b'an tume'l, b'ix nya'tx cha tb'isunqet ti'jx, b'ix ax nya'tx jun xtx'u'j twi', b'ix k'onti'l nxhb'a'jin, b'ix nya'tx jun joyol q'oj, b'ix nya'tx cha tb'isunqet tzan tk'ulun ganar tmin tuj jun tume'l nya'tx galan. <sup>8</sup> A tgan galan nab'lin tzan kxik tna'o' txq'anqy aj nkyepon tjay, b'ix b'an tgan k'ulun kyaqil tuj tume'l, b'ix n'el tniky' alkyetz te galan, b'ix nk'ulun tume'l [kyuky'i txq'anqy], b'ix jun xjal pawa' tib' a'ox te Qtata Dios, b'ix nk'ulun mandad tib'x iktza' te Qtata Dios tgan, <sup>9</sup> b'ix b'an tume'l nxnaq'tzan te tpakb'alil b'an'ax aj qetz nxik qxnaq'tza', b'ix ikxji tzan txik tnimsa' kyk'u'j txq'anqy tuky'i te xnaq'tzb'ilj aj b'an b'an'ax, b'ix ax tzan txik tkawi' kye aj nkyeyolin nya'tx galan ti'j te tpakb'alil.\*

<sup>10</sup> Komo ate' ky'ila'j kye aj k'onti'l n'ox tuj kywi', nxik kyq'uma' tidi'chq aj k'onti'l tume'l b'ix cha nqet kyeq'i' xjal, pyor kye aj tzunx nxik kxnaq'tza' tzan tok kyechalul kye qerman. <sup>11</sup> Kye ja xjalni a tgan tzan tqet elamo' ktzi' tzan tpaj nxik kxnaq'tza' tidi'chq nya'tx galan tzanja'x tzan tok jun galan te kyetz, b'ix ikxji ky'ila'j jay xjal nkaj ksi' tzan kyokslan te Tpakb'alil. <sup>12</sup> Jun aj kxol kyetzx, aj n'ok kyq'uma' tuq kyetz iktza' jun aj yolil tyol Dios, otq'umaj ikxjani: «Kye a'e' ja aj Kretni b'an pur la'j-

---

\* **1:9** 1Tim 3:2-7

e', kyetz naqe txkup-e', cha kxujunqet, b'an ky'aj-e'.» <sup>13</sup> Te nini b'an'ax; astilji inkxik akawi' byenech kye qerman tzan kyten jwert aj ja' oje tz'ok kywit'b'a' kyk'u'j, <sup>14</sup> b'ix tzan k'on tok ksi' kywi' ti'j tidi'chq aj nkyq'uma' kye aj tijajil Israel aj cha tuj kywi'x n'etz kyin, b'ix tzan k'on txik kyoksla' kyyol kye aj n'el kyik'o' te b'an'ax. <sup>15</sup> Komo kye xjal aj saq kyanim tuj twitz Qtata Dios, kyetz k'onti'l nkyeb'isun nya'tx galan ti'j jun tidi' aj galan. Per yatzun kye aj nya'tx saq kyanim tuj twitz Qtata Dios, a'e' aj k'onti'l nkye'okslan, kyetz tuj kynab'l ch'inwt jun tidi' galan; kyaqil te kynab'l nya'tx galan b'ix te aj nyolin kyanim ax pur nya'tx galan. <sup>16</sup> Kyetz nkyq'uma' kyotzqi' Qtata Dios, per nya'tx b'an'ax kyitza' tzan tpaj te aj nqet kyk'ulu' b'an pur nya'tx galan, b'an k'omb'a' kye'okslan, b'an k'onti'l nb'antik tzan kyk'ulun jun tidi' galan.

## 2

### *Te Tume'l Titza' Tzan Kyb'et Kye Tij*

<sup>1</sup> Yatzun yatz, inkxik axnaq'tza' tuky'i te tume'l iktza' nyolin te Tu'jal Dios. <sup>2</sup> [Inkxik axnaq'tza'] kye tij tzan kyk'ulun mandad kyib'x tuky'i jun tume'l galan, b'ix tzan kyb'et tuj jun tume'l aj b'isu' byenech kyitza', b'ix tzan tqet kyb'isu' kyeb'a' alkyetz te galan; a tgan tzan kyten jwert titza' wit'lik kyk'u'j ti'j Qtata Dios, b'ix tzan tqet kygani' txq'an ky, b'ix tzan sten kypasens tzan kyipan tidi'chq.

### *Te Tume'l Titza' Tzan Kyb'et Kye B'i'xh*

<sup>3</sup> B'ix ax kye b'i'xh, a tgan [tzan kxik axnaq'tza'] tzan kyb'et tuj tume'l iktza' nqet tuj twitz Qtata

Dios, b'ix nya'tx tzan tjaw kynik'o' yol kyi'j xjal, b'ix nya'tx aj tzyume' tzan te xhb'a'j. A tgan tzan txik kxnaq'tza' kye txq'ankey alkyetz te tume'l galan, <sup>4</sup> b'ix tzan txik kxnaq'tza' kye aj man tale' titza' tzan tqet kygani' kyichmil b'ix kyal, <sup>5</sup> b'ix tzan kyb'et tuj tume'l, b'ix tzan k'on tox ksamo' kyib' tuj jun nya'tx galan, b'ix tzan kyaq'unan txe' kyjay, b'ix tzan kynab'lin galan kyuky'i txq'ankey, b'ix tzan tqet kyoksla' kyichmil. Ixjji nlay qet yoli' te tyol Qtata Dios tzan kypaj.

*Te Tume'l Titza' Tzan Kyb'et Kye Ku'xon*

<sup>6</sup> Ntons inkxik akawi' kye ku'xon tzan tel kyniky' alkyetz te galan b'ix tzan kyk'ulun ixjji. <sup>7</sup> Yatzun yatz, intqet ayek'u' kywitz titza' yatz nchk'ulun kyaqil galan. Ax tzan txik axnaq'tza' kyetz, intqet ayek'u' jun tume'l b'an'ax aj nxik awin tuky'i jun ak'u'j. <sup>8</sup> B'ix te ayol aj nxik ayoli' a'ox te b'an'ax tzan k'on tqet yoli' te aj nxik aq'uma'. Ixjji tzan tqet ky'ixwik te aj k'onti'l nqet tuj twitz te aj nxik ayoli', tzan tpaj k'onti'l tidi' jun nya'tx galan aj b'a'n tzan tyolin qi'j.

*Te Tume'l Titza' Tzan Kyb'et Kye Aj Nkye'aq'unan Te Junky*

<sup>9</sup> Ntons, inkxik akawi' kye aj mosime' tzan junky tzan tqet kyoksla' te kyajaw tuj kyaqil, tzan kyok galan xjal b'ix nya'tx owajel ktzi'a' te kypatron. <sup>10</sup> Ax tzan k'on tqet kyelq'a', sinoke inkyok xjal aj b'a'n tzan tok wit'let tk'u'j te kypatron kyi'j. Ixjji okyk'ulu'tz tzan tok kyen txq'ankey galan te tpakb'alil Qtata Dios aj koloyon qi'j.

<sup>11</sup> Komo oje tz'ok qen titza' te Qtata Dios nkolon xjal ja'chq kyaqil twitz tx'o'tx', b'ix te nini jun nim

b'an galan aj ntzaj tsi' qajsik anke k'onti'l nqajo'.  
<sup>12</sup> Nqotzaj txnaq'tza' tzan tkaj qsi' te aj nya'tx galan  
 aj nqok'ulun tuq, aj k'onti'l tuq nqoxjanin te Qtata  
 Dios b'ix aj n'el jq'ajab' tuq ti'j tidi'chq aj twitz  
 tx'o'tx'. Ajna'l twitz ja tx'o'tx'ni a tgan tzan jk'ulun  
 mandad qib'x tuj tume'l galan b'ix ax tzan jk'ulun  
 tume'l kyuky'i txq'anqy b'ix ax tzan tqet qxjani'  
 Qtata Dios. <sup>13</sup> B'ix [man nqok'ulun kyaqil nini],  
 nqo'iyon ti'j te aj ja' lo'ik jk'u'j aj ntzaj tsi' jun  
 chalajb'il tuj qanim, nqo'iyon te Jesukrist tzan  
 tul tuky'i nim tajwalil, tetz te Dios aj mas nim  
 tajwalil b'ix aj koloyon qi'j. <sup>14</sup> Tetz oxik tq'apo' tib'x  
 tzan tel xhchojo' te qchoj tzan jkolpjik tuj tq'ab'  
 kyaqil aj nya'tx galan,\* tzan tok saq qanim tzan  
 qok te tetz b'ix tzan tqet jk'ulu' te aj galan tuky'i  
 jun tk'u'jlal.\* <sup>15</sup> Kyaqil ntzani a te aj presis tzan  
 txik apakb'a'. Intxik animsa' kyk'u'j kye qerman  
 b'ix inkxik akawi' tuky'i jun awajwalil b'ix k'on  
 atzoqpij tzan awel ik'o' tzan nijunwt.

### 3

#### *Te Tume'l Titza' Tzan Kyb'et Kkyaqil Kye Qerman*

<sup>1</sup> Intxik aq'uma' kye qerman tzan tqet kyoksla'  
 kye k'ulul mandad tuj kyamaq' b'ix tzan kyok  
 okslon kyuky'i kye aj at kyajwalil, ax tzan kyten  
 list tzan kyk'ulun kyaqil aq'unj aj n'el galan tuj  
 twitz Qtata Dios. <sup>2</sup> Ax tzan k'on tok kyyaso' junky,  
 b'ix nya'tx cha kyjoyonqet q'oj. Mejor, inkyjoyon  
 tume'l titza' tzan kyten galanx kxol txq'anqy, b'ix

---

\* **2:14** Sal 130:8; Mat 20:28; Mak 10:45; Gal 1:4; 1Tim 2:6 \* **2:14**  
 Exo 19:5; Deu 4:20; 7:6; 14:2; 26:18; 1Xhp 2:9

tzan kyyolin kyeb'a' kyuky'i kyaqil xjal. <sup>3</sup> Komo ax qetz tb'aya' k'onti'l tuq nqet qb'isu' tuj tume'l, k'onti'l tuq nqet qoksla' Qtata Dios, k'onti'l tuq nqob'et tuj tb'ey Qtata Dios. Qetz tb'aya' cha nqoxik eq'i' tuq tzan tidi'chq aj n'el tgani' te qchi'jel b'ix tidi'chq aj nya'tx galan aj nqochalaj tuq ti'j. Cha qanq'inqet tuj pur nya'tx galan, cha qek'awinqet, b'ix nkye'ok tuq qajq'oja' txq'anky b'ix ax kyetz nkyk'ulu' tuq ikxji quky'i'l. <sup>4</sup> Per aj stzaj tyek'u' te Qtata Dios aj koloyon qi'j, titza' tetz b'an galan nab'lin b'ix titza' nkyeqet tgani' kye xjal, <sup>5</sup> tetz otkoloj a'o' nya'tx tzan tpaj-wit tidi'chq galan aj jk'ulb'en sinoke tzan tpaj owok lo'et tk'u'j qi'j,\* b'ix okaj tsjapunsa' te qanim tzan tok ak'a'j tuj qanim, b'ix tzan te Txew otzaj tsi' jun qanq'in ak'a'j; <sup>6</sup> komo tetz b'an galan ttab'lin, ntzaj tsi' te Txew qajsik tzan tpaj te Jesukrist aj koloyon qi'j.\* <sup>7</sup> Ikxji, tzan tpaj galan nab'lin quky'i'l anke k'onti'l nqajo', tetz owel tin qchoj, b'ix ikxji o'ok tk'wa'al tzan jk'amon jun qanq'in te jun-ele'x iktza'x qetz lo'ik jk'u'j.

<sup>8</sup> Aj yol nini b'an'ax, b'ix ajna'l ngan tzan txik aq'uma' kye txq'anky tuky'i jun tk'u'jlal tzan tok ksi' kyk'u'j tzan tqet kyk'ulu' tidi'chq galan, kkyaqil kye aj oje kye'okslan ti'j Qtata Dios. Kyaqil ntzani b'an galan b'ix n'oken kye kyaqil xjal. <sup>9</sup> Per k'on tz'ok asi' awi' ti'j te aj nkywululu' kye xjal aj k'onti'l token, b'ix k'on tz'ok asi' awi' ti'j aj nkywululu' cha ti'j kyijajil b'ix ti'j te Kawb'il. Kyaqil aj nkywululu'ni, chagan, k'onti'l token. <sup>10</sup> Qa at ab'l nk'ulun tzan tqet kypawa' kyib' kye qerman

\* [3:5 Dan 9:18](#) \* [3:6 Wnch 14:16](#)

kxolx, b'ix qa k'onti'l n'ox tuj twi' tzan jun-el qa ka'mjji oj txik ekawi', ntons intex etin exol. <sup>11</sup> Komo qeb'en jun xjal ikxji cha tk'ulunqet nya'tx galan b'ix cha tjoyonqet choj; b'ix ajixk nxik tsi' tib' tuj il tzan tpaj aj ntk'ulu'.

### *Jun Kawb'il*

<sup>12</sup> Oj txik nlajo' awuky'i'l tzi te Artems qatzun te Tíkiko,\* patzaj txoktxon tzan apon wuky'i'l Nicópolis, komo wetz oje qet nb'isu' tzan tky'ik jab'alil wetz txini. <sup>13</sup> Inkyok awone' aber janik'pon'ixi' te Senas aj nxik tq'uma' xtxolil te kawb'il, b'ix te Pol,\* intxik esi' aj presis tuj kyb'ey tzan k'on tpaltin jun tidi' kyetz. <sup>14</sup> B'ix kye qerman tzi, a tgan tzan kxnaq'tzan kyib' tzan kyonen kyuky'i kye aj presis jun onb'il kyetz, tzan tok en jun kyk'ulb'en galan.

<sup>15</sup> Kyaqil kye aj akyeqet wuky'i'l tzani nxik ksama' jun limb'il te yatz. Intxik asi' jun limb'il kye aj b'an ganimo'na kytza' aj parej wit'lik kyk'u'j iktza'x qetz. Qtata Dios tzaj sinxwit etajsik etetz ekyaqil jun nim b'an galan.

---

\* **3:12** Kya 20:4; Efe 6:21-22; Kol 4:7-8; 2Tim 4:12  
18:24-28; 1Kor 16:12

\* **3:13** Kya

**Te ak'a'j tu'jal tuj tu'jal qtata Dios**  
**New Testament in Tektiteko (GT:ttc:Tektiteko)**

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tektiteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tektiteko [ttc], Guatemala

**Copyright Information**

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tektiteko

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
e5f1836e-411a-57b8-bbab-959f006a00a3